

# Proposal on TaiXaaau Script National Standard Code

Prof.Dao jie/ Dr.Qi ziyuan

**Tai Dam/**  
Black Tai



**Tai Xaau/**  
White Tai





Tai Dam/ Black Tai



Tai Xaau/ White Tai



The Tai Xaau script is an Abugida script written by the Dai people of Yunnan Province , PRC, to record the Jinping dialect of the Dai language . The total population of the Dai people in China is over 1.32 million (2021 statistics), mainly distributed in Yunnan Province and a few in Sichuan Province .

The Tai Xaau script is an Abugida script in which consonant letters behave as base units with inherited vowels, while vowel letters behave as additional units and cannot appear alone. Similar to Tai Tham and New Tai Lue, the Tai Xaau script contains two sets of consonant letters, constructed as oppositions of voiceless and voiced consonants in Proto-Tai, and expressed as higher and lower tone classes. However, unlike Tai Tham and New Tai Lue, the Tai Xaau script has no subjoined consonants, that is, all consonant letters behave identically.



	0E0	0E1	0E2	0E3	0E4	0E5	0E6	0E7
0		๐ 0E10	๑ 0E20	๒ 0E30	๓ 0E40	๔ 0E50		
1	๕ 0E01	๖ 0E11	๗ 0E21	๘ 0E31	๙ 0E41	๐ 0E51		
2	๑ 0E02	๒ 0E12	๓ 0E22	๔ 0E32	๕ 0E42	๖ 0E52		
3	๗ 0E03	๘ 0E13	๙ 0E23	๐ 0E33	๑ 0E43	๒ 0E53		
4	๓ 0E04	๔ 0E14	๕ 0E24	๖ 0E34	๗ 0E44	๘ 0E54		
5	๙ 0E05	๐ 0E15	๑ 0E25	๒ 0E35	๓ 0E45	๔ 0E55		
6	๕ 0E06	๖ 0E16	๗ 0E26	๘ 0E36	๙ 0E46	๐ 0E56		
7	๑ 0E07	๒ 0E17	๓ 0E27	๔ 0E37	๕ 0E47	๖ 0E57		
8	๗ 0E08	๘ 0E18	๙ 0E28	๐ 0E38	๑ 0E48	๒ 0E58		
9	๓ 0E09	๔ 0E19	๕ 0E29	๖ 0E39	๗ 0E49	๘ 0E59		
A	๙ 0E0A	๐ 0E1A	๑ 0E2A	๒ 0E3A	๓ 0E4A	๔ 0E5A		
B	๕ 0E0B	๖ 0E1B	๗ 0E2B		๘ 0E4B	๙ 0E5B		
C	๑ 0E0C	๒ 0E1C	๓ 0E2C		๔ 0E4C			
D	๕ 0E0D	๖ 0E1D	๗ 0E2D		๘ 0E4D			
E	๑ 0E0E	๒ 0E1E	๓ 0E2E		๔ 0E4E			
F	๕ 0E0F	๖ 0E1F	๗ 0E2F	๘ 0E3F	๙ 0E4F			

	0E8	0E9	0EA	0EB	0EC	0ED	0EE	0EF
0		໐ 0E90	໑ 0EA0	໒ 0EB0	໓ 0EC0	໔ 0ED0		
1	໕ 0E81	໖ 0E91	໗ 0EA1	໘ 0EB1	໙ 0EC1	໐ 0ED1		
2	໑ 0E82	໒ 0E92	໓ 0EA2	໔ 0EB2	໕ 0EC2	໖ 0ED2		
3		໗ 0E93	໘ 0EA3	໙ 0EB3	໐ 0EC3	໑ 0ED3		
4	໓ 0E84	໔ 0E94		໖ 0EB4	໗ 0EC4	໘ 0ED4		
5		໙ 0E95	໐ 0EA5	໑ 0EB5		໓ 0ED5		
6	໕ 0E86	໖ 0E96		໘ 0EB6	໙ 0EC6	໐ 0ED6		
7	໑ 0E87	໒ 0E97	໓ 0EA7	໔ 0EB7		໖ 0ED7		
8	໗ 0E88	໘ 0E98	໙ 0EA8	໐ 0EB8	໑ 0EC8	໒ 0ED8		
9	໓ 0E89	໔ 0E99	໕ 0EA9	໖ 0EB9	໗ 0EC9	໘ 0ED9		
A	໙ 0E8A	໐ 0E9A	໑ 0EA A	໒ 0EB A	໓ 0EC A			
B		໕ 0E9B	໖ 0EAB	໗ 0EBB	໘ 0ECB			
C	໑ 0E8C	໒ 0E9C	໓ 0EAC	໔ 0EBC	໕ 0ECC	໖ 0EDC		
D	໕ 0E8D	໖ 0E9D	໗ 0EAD	໘ 0EBD	໙ 0ECD	໐ 0EDD		
E	໑ 0E8E	໒ 0E9E	໓ 0EAE		໖ 0ECE	໗ 0EDE		
F	໕ 0E8F	໖ 0E9F	໗ 0EAF			໙ 0EDF		

	1A2	1A3	1A4	1A5	1A6	1A7	1A8	1A9	1AA
0	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ
1	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ
2	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ
3	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ
4	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ
5	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ
6	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ
7	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ
8	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ
9	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ
A	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ
B	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ
C	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ
D	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ
E	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ
F	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ	ᩈ

	100	101	102	103	104	105	106	107	108	109
0	က	က	က	က	က	က	က	က	က	က
1	ခ	ထ	အ	ေ	သ	မ	၍	ီ	၂	၃
2	ဂ	ဒ	က	ဲ	၂	ဖ	ာ	ိ	ု	ံ
3	ဃ	မ	ဒ	ီ	၃	ဗ	ာ	ိ	ု	ံ
4	င	န	ဤ	ဲ	၄	ဇ	ာ	ိ	ု	ံ
5	စ	ပ	ဧ	ီ	၅	ဆ	သ	ဂ	ိ	ဗ
6	ဆ	ဖ	ဧ	ိ	၆	ာ	ပ	မ	ိ	ဂ
7	ဇ	ဗ	ဇ	ံ	၇	ာ	ာ	ဂ	ံ	၃
8	ဈ	က	ဧ	း	၈	ိ	ာ	က	း	၃
9	ည	မ	ဤ	ဲ	၉	ိ	ာ	က	ံ	၃
A	ည	ယ	ဧ	ိ	၁	ဂ	ာ	က	ံ	၃
B	ဋ	ရ	ါ	ု	၂	ဇ	ာ	က	ံ	၃
C	ဌ	လ	ိ	၃	၃	မ	ာ	က	ံ	၃
D	ဍ	ဝ	ိ	ံ	၄	မ	ာ	က	ံ	၃
E	ဎ	သ	ီ	ံ	၅	မ	ာ	က	ံ	၃
F	က	က	ိ	ယ	၏	ိ	ဟ	မ	း	၃

	0C0	0C1	0C2	0C3	0C4	0C5	0C6	0C7
0	౧ 0C00	ఐ 0C10	ఠ 0C20	ర 0C30	్రి 0C40		ఋ 0C60	
1	౧̣ 0C01		డ 0C21	ఱ 0C31	ృ 0C41		ౠ 0C61	
2	౧౧ 0C02	ఒ 0C12	ఢ 0C22	ల 0C32	్రి 0C42		ౠ 0C62	
3	౧ః 0C03	ఓ 0C13	ణ 0C23	ళ 0C33	్రి 0C43		ౠ 0C63	
4	౧̇ 0C04	ఙ 0C14	త 0C24	ఱ 0C34	్రి 0C44			
5	అ 0C05	క 0C15	థ 0C25	వ 0C35		్రి 0C55		
6	ఆ 0C06	ఖ 0C16	ద 0C26	త 0C36	్రి 0C46	్రి 0C56	ౠ 0C66	
7	ఇ 0C07	గ 0C17	ధ 0C27	వ 0C37	్రి 0C47		ౠ 0C67	ౠ 0C77
8	ఈ 0C08	ఘ 0C18	న 0C28	వ 0C38	్రి 0C48	్రి 0C58	ౠ 0C68	ౠ 0C78
9	ఉ 0C09	జ 0C19		భ 0C39		్రి 0C59	ౠ 0C69	ౠ 0C79
A	ఊ 0C0A	చ 0C1A	వ 0C2A		్రి 0C4A	్రి 0C5A	ౠ 0C6A	ౠ 0C7A
B	ఋ 0C0B	ఛ 0C1B	ఛ 0C2B		్రి 0C4B		ౠ 0C6B	ౠ 0C7B
C	ౠ 0C0C	జ 0C1C	బ 0C2C	్రి 0C3C	్రి 0C4C		ౠ 0C6C	ౠ 0C7C
D		ఝ 0C1D	భ 0C2D	ౠ 0C3D	్రి 0C4D	్రి 0C5D	ౠ 0C6D	ౠ 0C7D
E	ఎ 0C0E	ఞ 0C1E	మ 0C2E	్రి 0C3E			ౠ 0C6E	ౠ 0C7E
F	ఏ 0C0F	ట 0C1F	య 0C2F	్రి 0C3F			ౠ 0C6F	ౠ 0C7F

	0C8	0C9	0CA	0CB	0CC	0CD	0CE	0CF
0	೧ 0C80	ಐ 0C90	ಠ 0CA0	ರ 0CB0	ೀ 0CC0		ಮಾ 0CE0	
1	೧̣ 0C81		ಡ 0CA1	ಱ 0CB1	್ರಿ 0CC1		ಋ 0CE1	ಋ 0CF1
2	೧೧ 0C82	ఒ 0C92	డ 0CA2	ల 0CB2	్రి 0CC2		ౠ 0CE2	ౠ 0CF2
3	೧ః 0C83	ఓ 0C93	ణ 0CA3	ళ 0CB3	్రి 0CC3		ౠ 0CE3	ౠ 0CF3
4	೧̇ 0C84	ಙ 0C94	ತ 0CA4		್ರಿ 0CC4			
5	ಅ 0C85	ಕ 0C95	ಥ 0CA5	ಬ 0CB5		್ರಿ 0CD5		
6	ಆ 0C86	ಖ 0C96	ದ 0CA6	ತ 0CB6	್ರಿ 0CC6	್ರಿ 0CD6	ೠ 0CE6	
7	ಇ 0C87	ಗ 0C97	ಧ 0CA7	ಬ 0CB7	್ರಿ 0CC7		ೠ 0CE7	
8	ಈ 0C88	ಘ 0C98	ನ 0CA8	ಬ 0CB8	್ರಿ 0CC8		ೠ 0CE8	
9	ಊ 0C89	ಜ 0C99		ಗ 0CB9			ೠ 0CE9	
A	ಋ 0C8A	ಚ 0C9A	ಬ 0CAA		್ರಿ 0CCA		ೠ 0CEA	
B	ಋ 0C8B	ಛ 0C9B	ಬ 0CAB		್ರಿ 0CCB		ೠ 0CEB	
C	ೠ 0C8C	ಜ 0C9C	ಬ 0CAC	್ರಿ 0CBC	್ರಿ 0CCC		ೠ 0CEC	
D		ಝ 0C9D	ಭ 0CAD	ೠ 0CBD	್ರಿ 0CCD	್ರಿ 0CDD	ೠ 0CED	
E	ಎ 0C8E	ಞ 0C9E	ಮ 0CAE	್ರಿ 0CBE		ಱ 0CDE	ೠ 0CEE	
F	ಏ 0C8F	ಟ 0C9F	ಯ 0CAF	್ರಿ 0CBF			ೠ 0CEF	







uy	w3	uy	w3
uf	u3	uf	u3
uf	u3	uf	u3
		uy	
		uy	
1	1	.	1
		o	o
		o	
o	o	o	o
o	o	o	o
o	o	o	o
o	o	o	o
u	u	u	u
		o	
5	3	u	u
o	o	o	o
)	)	)	)
		o	
o	o	o	o
o	o	o	o

9	9	9	9
1	1	1	1
3	3	3	3
o	o	o	o
o	o	o	
u	u	u	
u	u	u	
		u	
		u	
		u	
		o	
u	u	u	
u	u	u	
		u	
		u	
		u	

Here is a comparison of the letters in Tai Xaau script and Tai Dam/Tai Viet script. Do you think they are the same writing system?

14. 以下是傣皓文和黑傣文的字母对比你认为他们是同一种文字吗?

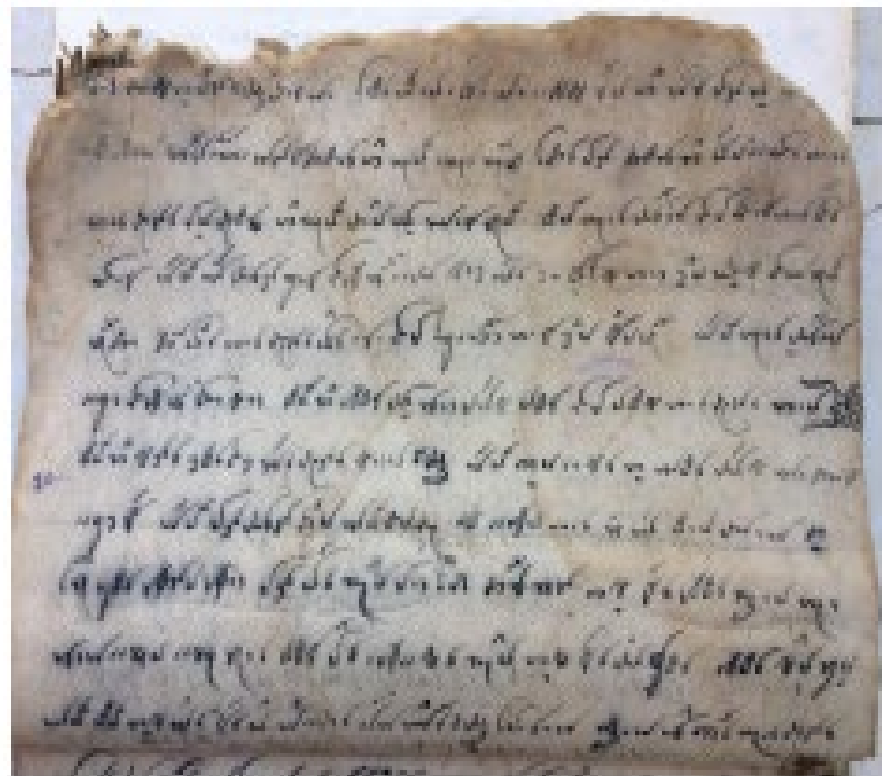
[illegible]

93.5% of the responses appear similar, but they are not the same type of text.

Do you know this kind of Tai script?

8. 你认识这种傣文吗?

Tai Xian



Which kind of Dai script is the text in the picture?

4. 图片中的文字是哪一种傣文?

Tai Viet

સગવડ પરિભાષ



၂၆။ နှစ် ၁၉၄၈ ခုတွင် မြန်မာနိုင်ငံတော် အစိုးရက  
 နှစ် ၁၉၄၈ ခုတွင် မြန်မာနိုင်ငံတော် အစိုးရက

[illegible]

40. ក្នុងក្រុងស្រីរាជ មានព្រះបាទស្រីរាជ  
នាមស្រីរាជ ព្រះបាទស្រីរាជ ព្រះបាទស្រីរាជ  
ព្រះបាទស្រីរាជ ព្រះបាទស្រីរាជ ព្រះបាទស្រីរាជ  
ព្រះបាទស្រីរាជ ព្រះបាទស្រីរាជ ព្រះបាទស្រីរាជ  
ព្រះបាទស្រីរាជ ព្រះបាទស្រីរាជ ព្រះបាទស្រីរាជ  
ព្រះបាទស្រីរាជ ព្រះបាទស្រីរាជ ព្រះបាទស្រីរាជ

15. การบัญชี คือ การวัด บันทึก และสรุปรายการทางการเงินของกิจการให้เป็นตัวเลขที่เชื่อถือได้ เพื่อใช้ในการตัดสินใจทางธุรกิจ

20. ปี ๑๙๖๑ ๖๕๓๓ พชช. สนับสนุนให้ กษัตริย์

(๔) ๗ พฤษภาคม ๒๕๖๑ และ ๗ มิถุนายน ๒๕๖๑

เมื่อคืนนี้ ได้ ๒๒ นก นกน้อย นกขี้ขลาด นกขี้หวี่ นกขี้เฒ่า นกขี้...

အထွေထွေအားဖြင့် မြန်မာနိုင်ငံတော်၏ အခြေခံဥပဒေနှင့် အညီ အောက်ပါအတိုင်း ဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံဥပဒေကို ပြဋ္ဌာန်းလိုက်သည်။

๗๒ นกหัวขวาน นกหัวขวาน นกหัวขวาน นกหัวขวาน

[illegible]

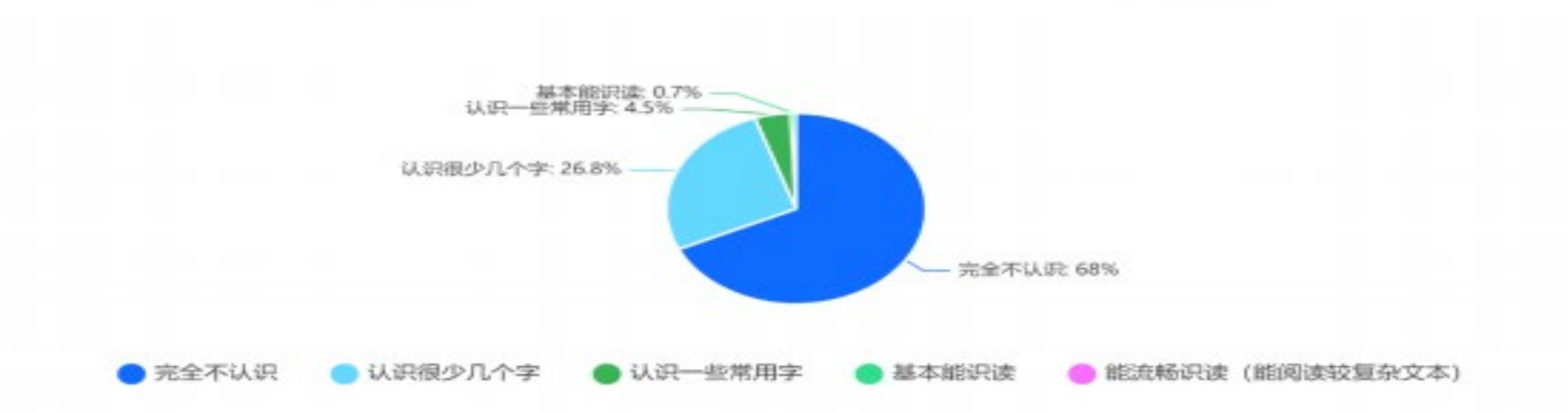
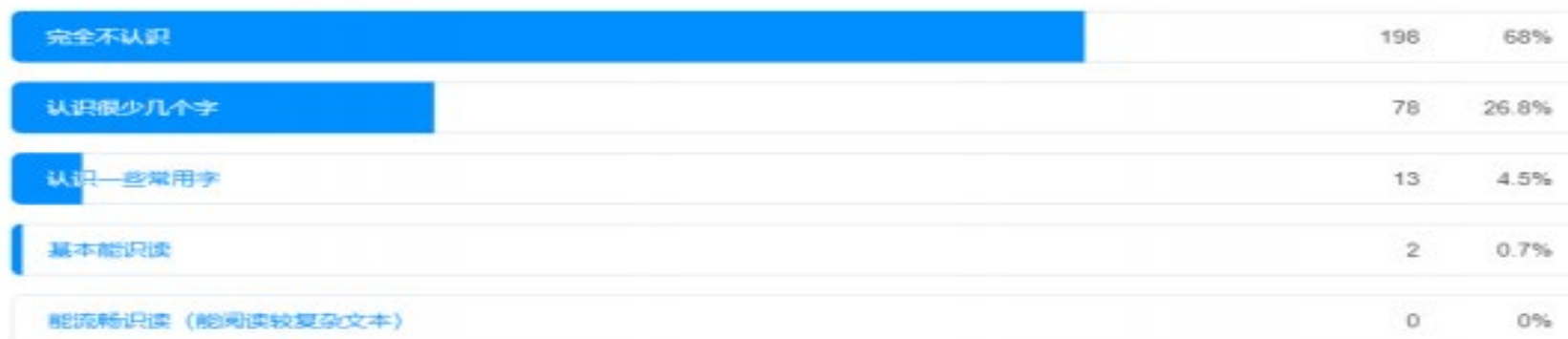




86.3% of the respondents answered that they recognized this script as Tai Xaa script.

## Do you know Tai Dam/Tai Viet Script ?

### 9. 您是否认识越南黑傣文（Tày Đăm / Tai Dam Script）？



68 %said they did not know the word, and 26.8% said they only knew a few words.







In 1980, Students Learning TaiXaau Language







Teaching to Learn TaiXaau Script.





Luo Wenbin, the Designer of Xiaorui Font





